Las canciones en la clase de ELE. ¡Canta con nosotros!

Óscar Rodríguez García y Hafida Gherram
Instituto Cervantes de Orán

RESUMEN

Este artículo refleja el contenido del taller del mismo título presentado en el Tercer Taller de Profesores de Español en el Oranesado, realizado en Orán en noviembre de 2011. En el trabajo presentamos un proceso de creación de secuencias didácticas para la enseñanza de ELE partiendo de las canciones y desde un punto de vista eminentemente práctico. A su vez, presentamos también diferentes tipologías de actividades que se pueden utilizar en estas secuencias y un modelo de secuencia completa que sigue el esquema que proponemos.

1. INTRODUCCIÓN

La música es una cosa amplia, sin límites, sin fronteras, sin banderas.

León Geico [1]

Esta cita del cantautor argentino León Geico nos comienza a guiar en este trabajo. La música, como bien dice el compositor, no tiene límites. No respeta ni las fronteras geográficas, ni las fronteras culturales; ni siquiera respeta las fronteras temporales. Es una de las expresiones artísticas más antiguas de los seres humanos, incluso de los animales o los elementos inertes generan música.

Cualquier persona puede reconocer una canción, tararearla, recordarla, silbarla o cantarla en multitud de situaciones. Todas las lenguas, incluso aquellas que no se consideran como tal o que son consideradas como dialectos, tienen a disposición de sus usuarios un repertorio más o menos amplio de canciones. Esto demuestra que las canciones están presentes en mayor o menor medida en la vida cotidiana de cualquier persona, lo que sin duda hace de las canciones un arma muy importante para la enseñanza de segundas lenguas.

Las canciones han sido un elemento que siempre ha estado presente en las clases de segundas lenguas sobre todo desde la aparición del enfoque comunicativo a principios de los años setenta y hoy en día nadie discute el valor didáctico que tienen las canciones como herramienta de explotación de todo tipo de contenidos y funciones en este campo de la enseñanza. Esta importancia se refleja en la

[1] Cantautor argentino contemporáneo.

multitud de trabajos realizados sobre este sujeto y en la cantidad de propuestas publicadas en las páginas especializadas en ELE.

Nos atrevemos a decir que, en cierto modo, las canciones son las sustitutas de aquella tradición de transmisión oral de la antigua Edad Media donde los trovadores iban de pueblo en pueblo cantando y contando las aventuras épicas de los héroes de antaño, las grandezas de los reinos hoy ya olvidados e historias de amor cortés posibles o imposibles. Estas aventuras después eran transmitidas de persona en persona, de generación en generación de manera oral y así es como se han mantenido hasta nuestra época.

En nuestros días, faltos como estamos de héroes y grandezas, las canciones tienen que dedicarse a temas mucho más mundanos pero igualmente interesantes para la enseñanza de español como lengua extranjera, que es el tema de este trabajo.

2. POR QUÉ UTILIZAR CANCIONES PARA LA ENSEÑANZA DE ELE

Nos ocuparemos ahora del porqué de la utilización de las canciones en el aula de ELE. Para ello comenzaremos citando a Daniel Cassany (1994), en su libro *Enseñar Lengua*:

> Escuchar, aprender y cantar canciones en clase es una práctica de valor didáctico incalculable. Son textos orales ideales para practicar aspectos como el ritmo, la velocidad y la pronunciación correcta...; además, como actividad lúdica, las canciones suponen una alternativa a otros ejercicios de repetición poco motivadores (…)

Analizando detenidamente esta cita de Cassany vemos claro por qué las canciones se convierten en elementos fundamentales de las clases de idiomas de la actualidad y por qué necesitamos incluirlas en nuestro día a día como profesores de segundas lenguas. Comentemos ahora algunos de los aspectos más destacados de esta cita en relación con el tema que nos ocupa.

Sin duda, el principal motivo y el más evidente es el elemento motivacional. Krashen (1983) desarrolló la hipótesis del filtro afectivo, que explicita que la actitud del estudiante hacia el aprendizaje, junto con su estado anímico y otros elementos afectivos que lo rodean, influye de manera evidente en los procesos de aprendizaje y adquisición. Esta influencia a su vez funciona como filtro que permite la entrada de mayor o menor aducto, que es lo que marca el comienzo del proceso enseñanza–aprendizaje. Un mayor caudal de aducto implica un aprendizaje más efectivo. De esto podemos deducir que si mantenemos al alumno motivado con actividades e *input,* atractivos que aumenten su capacidad de recepción y que estén en contacto con sus gustos o motivaciones personales, el aprendizaje será mucho más eficaz, y las canciones son ejemplos claros de este tipo de aducto.

Desde finales de los setenta y principios de los ochenta, multitud de lingüistas han hecho estudios teórico-prácticos sobre la teoría de los diferentes estilos de aprendizaje (Willing, 1987; Keefe. 1988 y otros). Nosotros, de entre las definiciones propuestas, nos decantamos por la de Sternberg (1997), que dice que «hay tantas formas de gobernar un país, como formas de dirigir nuestras actividades» [2]. Esto hace referencia a la libertad relativa que tenemos los creadores de actividades o profesores a la hora de trabajar con unos u otros materiales. Nunan (1995, citado en Nunan 1999), da una definición más simplificada de estilo de aprendizaje, refiriéndose a cualquier diferencia individual sobre cómo afrontar el aprendizaje.

En España también se han hecho algunos estudios sobre estos principios. En Ocaña (2010), se reflejan estas teorías acotándolas más y creando una tipología de tres estilos de aprendizaje básicos: el visual, el auditivo y el cinestético. El tipo de actividades que se derivan de la explotación de una canción está más dirigido a un estilo de aprendizaje auditivo pero, debido a las diferencias existentes entre los estilos de aprendizaje, es necesario que los estudiantes dispongan de diferentes tipos de *input* que les ayuden a mejorar sus propias estrategias de adquisición combinando los estilos. Este es otro punto a favor del uso de canciones en la enseñanza de ELE. Todo lo comentado anteriormente está unido a los principios del enfoque comunicativo por los cuales el alumno tiene que ser el protagonista de su propio aprendizaje, siendo el actante principal del discurrir de la clase. Si está motivado, asumirá un rol de mayor responsabilidad dentro del desarrollo normal de la clase aumentando así su autonomía en la lengua y potenciando su autoaprendizaje.

Otra cuestión importante que enlaza con lo propuesto por Cassany es que las canciones son materiales orales de gran valor didáctico. Son textos sin adaptar que llegan a nuestros estudiantes de manera directa cumpliendo una de las características fundamentales de un buen material para la enseñanza de lenguas: material real. Destacamos aquí el incalculable valor sociopragmático y cultural que puede tener una canción a todos los niveles: formas de comportamiento, vocabulario propio de uno u otro tipo de situación, colocaciones, etapas históricas, etc. Todos estos conocimientos, entre otros, están recogidos dentro de los Referentes Culturales que el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (a partir de ahora PCIC) compila en el año 2006 para cada uno de los niveles de dominio de la lengua española.

Fundamental es también el hecho de que con una canción se puede trabajar de una manera muy completa el ritmo, el acento, la velocidad, y muchos otros aspectos a nivel fonético que no se podrían trabajar con otro tipo de herramientas. Este tipo de características acerca las canciones en muchos aspectos al lenguaje literario. En ellas podemos ver una presencia del lenguaje propio de la literatura con todo lo que ello conlleva: sus figuras retóricas, su valor poético y metafórico, ritmo, su entonación, etc. Es una forma divertida de introducir la literatura en el aula.

---

2 Traducción hecha de *Handbook of intellectual styles*.

La última mención que haremos a la cita de Cassany es la referente a la alternativa. Llevar una canción al aula supone una ruptura con la monotonía de la que muchas veces pecamos los profesores, y por qué no, los manuales. Una canción dinamiza la forma de presentar los contenidos y nos da la posibilidad de acercarnos a nuestros alumnos de una manera más personal y eficaz, más cercana y certera. Unimos a esto la importancia que tanto el MCER como el PCIC dan al componente lúdico en la enseñanza del español como lengua extranjera y nos da otro ingrediente perfecto para la defensa de las canciones como «arma» en la enseñanza de segundas lenguas.

3. PARA QUÉ PODEMOS UTILIZAR LAS CANCIONES EN EL AULA DE ELE

Una de las ventajas que nos puede dar trabajar con canciones es la posibilidad de secuenciarlas integrando todas las destrezas. La aparición del MCER en el año 2001 supone la ampliación de las cuatro destrezas clásicas a seis ya que incorpora la interacción y la mediación. De aquí, deducimos que un buen material es aquel que permite trabajar todas las destrezas de forma integrada, y las canciones lo son.

Las canciones también nos sirven para poder evaluar de manera conjunta la actuación[3] y la competencia[4] en el sentido más chomskiano. Permite a los estudiantes trabajar en ambos campos y a los profesores hacer una evaluación sumativa tanto de su actuación como de su competencia en diferentes aspectos de la lengua, y contribuye así de manera fundamental al desarrollo y evaluación del programa educativo.

La variabilidad del uso de una canción en la clase de ELE, es decir, su capacidad de adaptación a cualquier momento de la secuencia didáctica y a casi cualquier contexto educativo hacen que podamos usarlas tanto para introducir contenidos nuevos, como para repasar los que ya se habían visto con anterioridad.

4. QUÉ TRABAJAR CON LAS CANCIONES

Utilizando la canción en el momento adecuado de la secuenciación didáctica, podemos trabajar todo tipo de contenidos. A continuación hacemos un pequeño repaso de algunos de los más importantes:

4.1 Contenidos léxico-semánticos: es evidente que la canción es un material propicio para trabajar contenidos léxicos, a nivel de palabras, expresiones, colocaciones, etc. No solamente introduce nuevo vocabulario sino que lo contextualiza de una manera concreta que ayuda al alumno a aprehenderlo de una manera más accesible y duradera utilizando nuevamente sus estrategias de aprendizaje.

---

3 Se trata ahora del uso real de la lengua que se puede hacer en diferentes situaciones.

4 Conocimiento que el oyente o hablante tiene de su lengua.

4.2 Contenidos funcionales: una de las capacidades o cualidades de este tipo de textos es que todas las canciones discurren bajo la premisa de alguna función de la lengua. Nuestro trabajo como profesores o creadores de material es saber utilizar esto en nuestro beneficio y hacer unas búsquedas de canciones que se adapten plenamente al tipo de contenido funcional que queremos trabajar.

4.3 Contenidos gramaticales: este tipo de contenidos viene unido a los contenidos funcionales. Para cierto tipo de funciones necesitamos utilizar cierto tipo de estructuras gramaticales que podemos trabajar con nuestras actividades. Los contenidos gramaticales son muy importantes para algunos de nuestros alumnos, aunque no tanto para otros, entrando de nuevo aquí en el campo de los estilos de aprendizaje de los que hemos hablado antes y en la importancia de crear actividades variadas que sean válidas para los diferentes estilos de aprendizaje.

4.4 Contenidos culturales y sociopragmáticos: este aspecto es probablemente el que más destacamos a la hora del uso de las canciones como herramienta en el aula de español. Las canciones son en sí mismas un compendio de CULTURA (con mayúsculas) y de cultura (con minúsculas). Son, sin lugar a dudas, un espejo donde toda la sociedad se ve reflejada: usos, costumbres, literatura, etc. Un ejemplo claro de este tipo de contenidos que comentamos son las «chirigotas[5]».

5. CÓMO TRABAJAR LAS CANCIONES

A continuación proponemos en este apéndice un proceso de explotación de las canciones para el aula de ELE. Explicamos cuál es, a nuestro parecer, un proceso adecuado para la explotación de este tipo de materiales.

5.1 Delimitar los objetivos

Un punto clave a la hora de crear cualquier secuencia didáctica, tanto en la enseñanza de segundas lenguas como en la educación formal, es tener bien claros los objetivos de la actividad, delimitarlos y anclarlos de una manera teórico-práctica al nivel para el que estamos creando la secuencia. A su vez, es importante en este primer paso de la secuencia redactar bien los objetivos, que sean fácilmente comprensibles y sobre todo realizables con respecto al público receptor de las actividades; si los objetivos nos son realizables puede llevarnos a la frustración de nuestros alumnos, con lo que conseguiríamos el efecto contrario al que estamos buscando.

---

[5] Las chirigotas son coplillas recitativas y monólogas y poseen unas formas musicales muy simples procedentes del pasodoble, la rumba, la sevillana, el tanguillo, la seguidilla, la jota, la isa canaria etc. Las letrillas inventadas *ad-hoc* se acoplan a esta música y tratan de muy diversos temas, centrándose sobre todo en la actualidad, tanto política como de la prensa del corazón. Fuente: Wikipedia.

Los objetivos se tienen que redactar teniendo en cuenta las directrices que a este respecto marcan los documentos de referencia de segundas lenguas. El MCER y el PCIC establecen: alumno como agente social, alumno como hablante intercultural y alumno como aprehendiente autónomo.

5.2 Búsqueda de recursos

Una vez delimitados los objetivos, es decir, cuáles son las metas de aprendizaje que buscamos, tenemos que buscar el recurso (en este caso la canción) que nos permita trabajar esos objetivos. En la búsqueda del recurso deben influir algunos aspectos que se antojan fundamentales para un correcto desarrollo de la secuencia didáctica posterior como son el tipo de actividades que queramos crear, el nivel de referencia para el que van dirigidas, etc.

5.3 Definición de los contenidos

Con los objetivos definidos y el recurso elegido, el siguiente paso es diseccionar el recurso para crear una tabla de contenidos basados en el anclaje teórico-práctico que hemos hecho de los objetivos en la primera parte. Es decir, partiendo de las metas de aprendizaje (los objetivos), y teniendo en cuenta el material que hemos seleccionado tenemos que ser capaces de seleccionar todos los contenidos que vamos a trabajar con esa secuencia didáctica.

En esta tabla de contenidos tienen que verse reflejados los diferentes campos que también están definidos en los escritos de referencia anteriormente comentados: contenidos gramaticales; léxico– semánticos; socio–pragmáticos y culturales; fonético–fonológicos; y estratégicos.

5.4 Creación de la secuencia didáctica

Definir bien los contenidos de las actividades que vamos a crear es importante porque esto facilita en gran medida el trabajo de creación y diseño de la unidad. Las actividades que tendremos que generar serán comunicativas, con el alumno como centro de su propio aprendizaje y deben cumplir con estas tres características básicas:

- Tener un vacío de información. Esto es favorable para desarrollar las estrategias de negociación, incidiendo así en la mediación e interacción.
- Fomentar la autonomía del estudiante, el autoaprendizaje y el desarrollo de sus estrategias. Además, debe dar libertad al alumno para que se exprese libremente, sin la obligación de simplemente repetir un modelo.

– La retroalimentación, el *feedback,* se convierte en una punto clave del aprendizaje cooperativo y como tal tiene que estar presente en nuestras secuencias.

Otro punto importante a tener en cuenta a la hora de la creación de la secuencia didáctica es la integración de destrezas. Todas las destrezas de las que hemos hablado anteriormente y que refleja el MCER deben estar representadas por igual en nuestra secuencia; con eso conseguiremos que no se desequilibren las actividades y por lo tanto que nuestros alumnos trabajen todos los aspectos de la lengua.

Tenemos que tener en cuenta también que el tipo de actividades que generemos a partir de la canción tiene que estar adaptado a los géneros textuales que se trabajan en cada uno de los niveles de referencia, es decir, anclado una vez más a los contenidos y objetivos que hemos establecido en los primeros pasos de la creación de la secuencia.

El modo de agrupamiento es también primordial y tenemos que saber «jugar» con los agrupamientos teniendo en cuenta la tipología de la actividad y la tarea o minitarea que queremos que hagan: individualmente, en parejas, en pequeños grupos, en pleno, etc.

En cuanto al momento de la secuencia en el que podemos trabajar la canción, esta puede convertirse en el centro de la unidad didáctica, o puede ser una mera actividad más, o simplemente nos puede valer para introducir el verdadero tema que queremos tratar, es decir, como *input* inicial desde el que derivar los contenidos.

A continuación proponemos un procedimiento estándar completo para la creación de secuencias didácticas basadas en canciones.

5.4.1 Actividades previas a la audición

Son actividades de *input*. Actividades que llevarán al alumno a recuperar los conocimientos que tiene sobre el tema: nos pondrán en contacto con la canción y crearán un ambiente de trabajo agradable. La misión fundamental de estas actividades es «romper el hielo» y atraer al alumno hacia la secuencia, que tenga ganas de trabajar lo que le estamos proponiendo.

5.4.1.1 Tipología de actividades

Aquí presentamos algunas tipologías de actividades que se pueden incluir en esta parte del proceso de secuenciación, brevemente explicadas, con un ejemplo y el sitio *online* donde se pueden consultar las explotaciones completas.

5.4.1.1.1 Definiciones

Los alumnos tienen unas definiciones que tienen que buscar en un texto o que tienen que trabajar con sus compañeros. Esas palabras formarán parte del vocabulario adquirido durante la secuencia didáctica.

Canción: No dudaría, de Antonio Flores. Explotación de Óscar Rodríguez García.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades/Actividad_maint.asp?ActividadesPage=6&Actividad_id=345

1. ¿Conoces a esta señora? ¿Y a este señor? Busca en este pequeño texto las palabras cuya definición tienes a continuación;

- : Resultado feliz de un negocio, actuación.
- : Cada uno de los vasos o conductos por donde retorna la sangre al corazón.
- : Conjunto de personas que comparte una misma actividad.

5.4.1.1.2 Lluvia de ideas

Los alumnos lanzan ideas sobre algún aspecto relacionado con la canción, esas ideas despertarán los conocimientos de los que los estudiantes ya dispongan sobre ese tema en concreto.

Canción: Ruido, de Joaquín Sabina. Explotación de Óscar Rodríguez García.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades_mat/Oscar_Ruido.pdf

RUIDO

1. ¿Sabes que significa la palabra "ruido"? A continuación haz una lista de cosas, que provoquen o generen ruido.

-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

5.4.1.1.3 Vocabulario

Los estudiantes van a trabajar con vocabulario que les introduce en el tema de la canción.

Canción: Un año de amor, de Luz Casal. Explotación de Óscar Rodríguez García.

Publicada en Todoele: http://www.todoele.net/actividades/Actividad_maint.asp?ActividadesPage=7&Actividad_id=322

3. Aquí tienes algunas palabras relacionadas con el tema del amor o las parejas. ¿Sabes qué significan todas? Trata de comprender todas las palabras con la ayuda de tu compañero.

Novio Esposo Matrimonio Cariño Relación Ternura Prometido Amor
Odio Alegría Felicidad Sufrimiento Tristeza Sexo Encuentro
Regalos Sonrisa Complicidad Confianza Compartir

5.4.1.1.4 Imágenes

Los estudiantes se encuentran ante imágenes que tienen que relacionar con diferentes temas: a nivel personal, con definiciones, con sinónimos, etc.

Canción: Aquellos años locos, de El Canto del Loco. Explotación de Óscar Rodríguez García.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades/Actividad_maint.asp?Actividad_id=320

¿Sabes quiénes son estos personajes?



5.4.1.1.5 Textos

Una comprensión lectora y unas preguntas sobre la lectura para introducir al cantante de la canción o algún aspecto relacionada con la misma.

Canción: A Dios le pido, explotación de Ana Valbuena.

Publicada en elenet: http://www.elenet.org/aulanet/aula/adioslepido.pdf

autobuses, aviones, camerinos y aeropuertos. Se metió solo en el pequeño estudio del garaje de su casa y en un mes paso a limpio y duro, las veintipico canciones que había escrito y entregó 15 temas para seleccionar 1os 12 de su nuevo álbum. Juanes volvió a sorprender y a superar lo conocido, a pesar de su escepticismo que se recicla para convertirse en la gasolina que propulsa su creatividad. En el'Ipod'estaba "Mi Sangre", y por tercera vez saca del estadio la pelota.Lo inspiraron la distancia, la soledad del viajero, las noticias de CNN , la guerra de Colombia y las demás, sus visitas a los soldados mutilados de su país, el clamor de los familias de los secuestrados, sus temores, su por nacer o su recién nacida hijita, la mama que lo regaña si no llama temprano cada día , "no importa que aquí sea de noche o de madrugada mijo…", su compañera que sabe que entra al baño con guitarra y la gente que va viendo o que le va diciendo cosas por ahí."Mi sangre" señala la tercera gran obra de este músico colombiano que apenas comienza, aunque por su trayectoria de ventas y reconocimientos parece que llevara muchos más años en este variante planeta de la música donde aparecen fenómenos como este cada 20 años. Cuando abundan…

Información sobre Juanes:

1…Juanes es colombiano…
2……
3……
4……
5……
6……
7……
8……

5.4.2 Actividades para trabajar durante la audición

Son actividades que los estudiantes tendrán que realizar durante la audición de la canción. Dependiendo de la tipología de alumnos que tengamos tendremos que administrar un tipo de actividades u otras ya que algunas son mucho más dinámicas que las otras y esto puede afectar a la motivación y por lo tanto al éxito de la actividad.

5.4.2.1 Tipología de actividades

Aquí presentamos algunas tipologías de actividades que se pueden incluir en esta parte del proceso de secuenciación, brevemente explicadas, con un ejemplo y el sitio *online* donde se pueden consultar las explotaciones completas.

5.4.2.1.1 Huecos

Les proporcionamos a los alumnos la letra de la canción pero con huecos, y ellos tienen que completar lo que hemos eliminado. Normalmente estos huecos serán aquellos contenidos que consideremos más oportunos o representativos para el desarrollo de la tarea propuesta.

Canción: Aquellos años locos, de El Canto del Loco. Explotación de Óscar Rodríguez García.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades/Actividad_maint.asp?Actividad_id=320

AQUELLOS AÑOS LOCOS

……, de tus tardes de recreo
de tus cromos y tebeos
de las series que se …… para ti
de ese erizo que …… rosa
tú …… ser ficha roja
y tener todas las cosas
……, sólo había dos canales
y unos rombos ……
si veías o no veías
una peli que …… mil efectos especiales
…… un tal Dar Vader
y …… de un planeta sideral

…… tanta ilusión por ser mayor
que …… a tus ídolos en el salón
…… ser un goleador en el 82
ser princesa a la que el príncipe no ……

Recuerda bien, tus cabañas ……
…… ser un espía
y tu madre te ……: "No …… bien;
que …… mil fantasías, y
que …… en tu mundo de baldosas amarillas"
…… hoy, esa bici que querías
la de Elliot …… que nunca conseguirías
para volar
conquistando aquella luna
devolviendo una fortuna
siendo miembro del Equipo A

5.4.2.1.2 Reacción ante palabras

A los estudiantes se les proporcionan algunas palabras ante las que tienen que reaccionar si las escuchan en la audición. Este tipo de actividades son más dinámicas, con lo cual en muchos casos nos pueden limitar las instalaciones, la tipología de estudiantes que tengamos, etc.

Canción: Me colé en una fiesta, de Mecano. Explotación de Óscar Rodríguez y Hafida Gherram.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades/Actividad_maint.asp?ActividadesPage=6&Actividad_id=397

7. Ahora, vamos a colocar las sillas en el centro de la clase para una nueva audición. Tu profesor va a dividir los alumnos en tres grupos.

Cada vez que suene una palabra de las que están en tu grupo, ¡levántate de la silla!

Grupo1	Grupo 2	Grupo 3
Momento	Dentro	Saliendo
Coca cola	Algo de comer	Luces de colores
Me escondí	Transparente	Gente
Se acercó	Instantáneo	Brazos

5.4.2.1.3 Corrección de errores

A los estudiantes se les proporciona una letra de la canción con errores y durante la audición ellos tienen que detectarlos y corregirlos.

Canción: No dudaría, de Antonio Flores. Explotación de Óscar Rodríguez García.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades/Actividad_maint.asp?ActividadesPage=6&Actividad_id=345

Autor: Antonio Flores
Canción: No dudaría.

Si pudiera nombrar
Todo aquello que fui
Si pudiera cerrar
Todo lo que yo vi
No dudaría
No dudaría en volver a venir

Si pudiera explicar
Las vidas que ricé
Si pudiera remar
Las barcas que use
No dudaría
No dudaría en volver a reír

5.4.2.1.4 Preguntas respuestas

Una serie de preguntas a las cuales el alumno tiene que buscar respuesta en la audición.

Canción: Ruido, de Joaquín Sabina. Explotación de Óscar Rodríguez García.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades_mat/Oscar_Ruido.pdf

5. Responde ahora a estas preguntas sobre la canción en una nueva audición.

a) ¿Qué le pidió ella? ¿Y qué hizo él?

_____

_____

b) ¿Cómo se miraron y cuánto tiempo?

_____

_____

c) ¿Qué eran pocas a sus ojos? ¿Qué quiso ella y que no supo él?

_____

_____

d) ¿Cuál fue el accidente que ocurrió? ¿Qué quería ella y que encontró?

_____

_____

e) ¿Qué descubrieron? ¿De qué era la epidemia que hubo en la ciudad?

_____

_____

5.4.2.1.5 Verdadero–Falso

A los estudiantes se les proponen unas preguntas de verdadero y falso sobre la canción que tienen que ir completando mientras hacen una audición de la misma.

Canción: Un buen día, de los Planetas. Explotación de Juan Manuel Cabrera.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades_mat/Oscar_Ruido.pdf

B. Di si estas frases sobre el protagonista de la canción ¿son verdaderas o falsas? Justifica tu respuesta.

a) Su novia ha cortado con él
VERDADERO ☐ FALSO ☐
b) Se consuela durmiendo, viendo partidos de fútbol y escribiendo canciones
VERDADERO ☐ FALSO ☐
c) Es aficionado a los cómics:
VERDADERO ☐ FALSO ☐
d) Su novia le echa mucho de menos:
VERDADERO ☐ FALSO ☐
e) El protagonista de la canción consume drogas blandas:
VERDADERO ☐ FALSO ☐

5.4.2.1.6 Vocabulario

Se le proporciona al alumno una serie de vocabulario que tiene que trabajar y después marcar si lo oye en la canción.

Canción: Ruido, de Joaquín Sabina. Explotación de Óscar Rodríguez García.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades_mat/Oscar_Ruido.pdf

4. Escucha ahora la canción una segunda vez, ¿cuáles de estos adjetivos le atribuye Sabina al ruido?

- Mentiroso	- Rastrero	- Escandaloso
- Acomplejado	- Enamorado	- Enloquecido
- Introvertido	- Tranquilo	- Aburrido
- Silencioso	- Intolerable	- Incomprendido

5.4.3 Actividades para después de la audición

Son actividades que los alumnos tienen que completar una vez terminadas las audiciones de la canción. Con este tipo de actividades se busca que generen *output* significativo relacionado con los contenidos de la secuencia didáctica.

5.4.3.1 Tipología de actividades

Aquí presentamos algunas tipologías de actividades que se pueden incluir en esta parte del proceso de secuenciación, brevemente explicadas, con un ejemplo y el sitio *online* donde se pueden consultar las explotaciones completas.

5.4.3.1.1 Clasificaciones gramaticales

Con el contenido gramatical de la canción los alumnos tienen que hacer clasificaciones por tiempos, modos, persona, etc.

Canción: Cuando los ángeles lloran, de Maná. Explotado por: Cristina Espina Prieto.

Publicada en Marcoele: http://marcoele.com/descargas/7/espina-angeles_mana.pdf

5. ¿Qué verbo hemos utilizado para...?

	Pretérito Indefinido	*Pretérito Imperfecto*
1. ... contar una biografía	❒	❒
2. ... contar un hecho determinado	❒	❒
3. ... hacer una descripción en el pasado	❒	❒
4. ... expresar una acción que dura en el pasado	❒	❒

Busca ejemplos en la canción:

1. ...
2. ...
3. ...
4. ...

5.4.3.1.2 Experiencias personales

Los alumnos tienen que relacionar el tema del texto con sus experiencias personales sobre ese ámbito.

Canción: Marta, Sebas, Guille y los demás, de Amaral. Explotación de Ángeles Ortiz Gómez & Sonia Ortega Ortega.

Publicado en Marcoele: http://marcoele.com/descargas/4/ortiz-ortega_amaral.pdf

7.- En parejas. ¿Hace mucho que conoces a tus amigos? ¿Cómo los conociste? ¿Ha cambiado mucho tu relación con ellos? La protagonista de la canción antes pasaba muchas horas con sus amigos, pero ahora no puede. Y tú, ¿qué hacías antes con ellos que ahora no haces?



¡Recuerda!
Para expresar hábitos en el pasado utilizamos el pretérito imperfecto.

5.4.3.1.3 Producción escrita

Partiendo de la canción o del tema de la secuencia didáctica los alumnos tienen que generar un texto escrito concreto, dependiendo de los géneros textuales que tengamos que trabajar para el nivel determinado y el contenido funcional de la secuencia.

Canción: Noches de boda, de Joaquín Sabina. Explotación de Óscar Rodríguez García.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades/Actividad_maint.asp?ActividadesPage=7&Actividad_id=398

8. Casarse hoy en día no es una cosa fácil. Con la vida estresante que se lleva, con el trabajo, la familia etc. es complicado mantener intacto el amor entre la pareja. Ponte en su lugar y dales consejos que puedan aplicar a su vida diaria.

Ejemplo: Si yo fuera vosotros, guardaría siempre una tarde a la semana para dedicárosla a vosotros, porque con la vida que llevamos hoy en día no tenemos tiempo suficiente para la pareja.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

5.4.3.1.4 Producción oral

Partiendo de la canción o del tema de la secuencia didáctica los alumnos tienen que generar un texto oral de un tipo concreto, dependiendo de los géneros textuales que tengamos que trabajar en el nivel determinado y el contenido funcional de la secuencia.

Canción: Noches de boda, de Joaquín Sabina. Explotación de Óscar Rodríguez García.

Publicada en Todoele.net: http://www.todoele.net/actividades/Actividad_maint.asp?ActividadesPage=7&Actividad_id=398

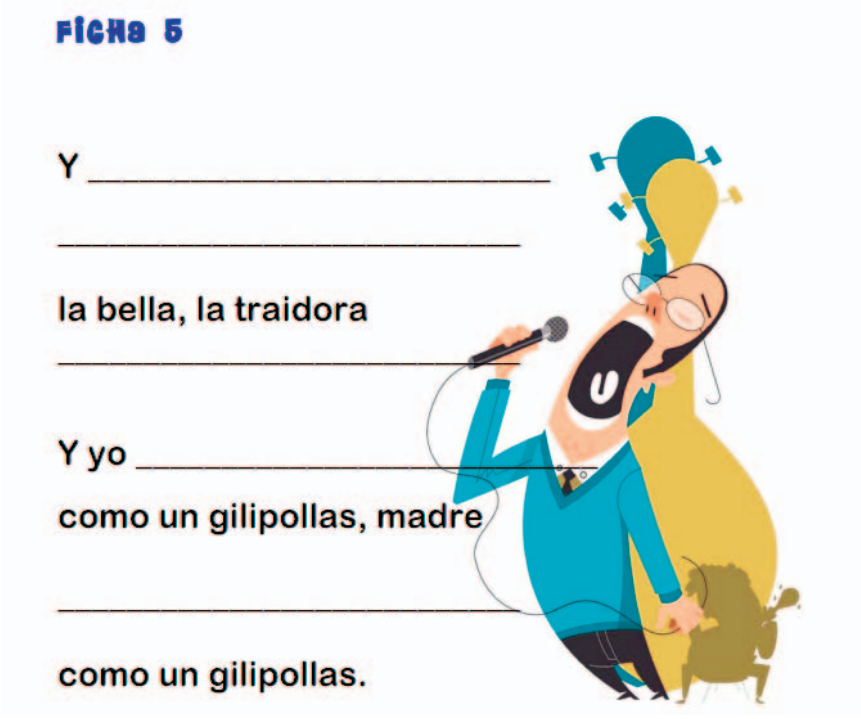
7. Y en tu país, ¿son iguales los ritos? ¿Cambian mucho? Comenta con tu compañero como se celebran las ceremonias de boda en tu país: trajes, bodas, banquetes, regalos, supersticiones, etc. Después, exponedlo en la clase.

5.4.3.1.5 Creación de canciones

Partiendo de la canción que se ha trabajado los alumnos tienen que generar la suya propia.

Canción: Como un gilipollas, de Javier Krahe. Explotación de Andrea Marco, Fernando López y Nela Justo.

Publicado en Marcoele: http://marcoele.com/descargas/12/marco-lopez-justo_marieta.pdf



5.4.4 Ficha de la secuencia

Es necesario crear una ficha de la secuencia en la que recojamos todo lo concerniente a la actividad. En una buena ficha de actividad [6] tienen que estar explícitos y bien redactados los siguientes puntos:

- Nombre de la actividad.
- Nombre del autor.
- Nivel MCER.
- Grupo meta.
- Objetivos: alumno como agente social, alumno como hablante intercultural y alumno como aprehendiente autónomo.
- Contenidos: gramaticales, léxico–semánticos, socio pragmáticos y culturales, fonético–fonológicos y estratégicos.
- Materiales necesarios.
- Duración estimada.
- Desarrollo de la actividad: con una estimación bien determinada del tiempo que se va a utilizar en cada una de las actividades y bien definido el tipo de agrupamiento, además, claro está, del desarrollo que proponemos para esa actividad.

5.5 Aplicación del material

Una vez que hemos creado la actividad la tenemos que probar con nuestros alumnos en clase. Sería bueno tomar nota de las reacciones y comentarios que tienen ante las diferentes actividades que les proponemos. Hay que comprobar que el tiempo estimado es el correcto para desarrollar las tareas y comprobar que las agrupaciones que hemos decidido son las idóneas para las actividades.

Tras aplicar el material tenemos que modificar la actividad a la luz de los resultados obtenidos. Es decir, modificaremos aquellas cosas que no hayan funcionado correctamente y reforzaremos las carencias que hayamos observado en el material.

5.6 Evaluación de la actividad

Todas las actividades que se administran en clase tienen que ser validadas por los alumnos con una evaluación. Para evaluar la utilización de una canción en la clase de ELE recomendamos una ficha de evaluación en la que se mezclen ítems referidos a una autoevaluación del alumno con una evaluación de la actividad.

---

6 Adaptada de www.marcoele.com

Así, por ejemplo, algunos aspectos a tener en cuenta en esta última parte del proceso son:

- Implicación/motivación del alumno.
- Duración suficiente o insuficiente.
- Gusto por este tipo de actividades.
- Las actividades en sí mismas: cantidad, adecuación, nivel de profundidad, etc.
- El trabajo en pequeños grupos: agrupamientos, mediación, trabajo en grupo, etc.
- Los medios técnicos: aula, equipo de sonido, pupitres, etc.
- Componente lúdico.

6. MODELO

El modelo que proponemos, basado en el tipo de secuenciación de la que hemos hablado en este taller, está publicado en Todoele.net. Para descargarlo o verlo se puede acceder desde aquí[7] y así ver la secuencia didáctica completa que presentamos en el Tercer Taller de Profesores de Español en el Oranesado. La canción es del grupo musical español Mecano y se titula Me colé en una fiesta.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

Cassany, D. & Sanz, G. & Luna, M. (1994). *Enseñar lengua*. Barcelona: Editorial Grao, S.L.

Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Traducción del inglés hecha por el Ministerio de Educación Cultura y Deportes. Madrid: Secretaría General Técnica del MEC.

Instituto Cervantes (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes–Biblioteca Nueva.

Krashen, S. D. & Terrel, T. D. (1983). *The natural Approach: Language Acquisition in the classroom*. Oxford: Pergamon.

Nunan, D. (1999). *Second Language Teaching and Learning*. Boston: Heinle & Heinle.

Ocaña, A. (2010). *Mapas mentales y estilos de aprendizaje*. Alicante: Editorial Club Universitario.

Rodriguez López, B. (2005). «Las canciones en la clase de español como lengua extranjera». *ASELE. Actas del congreso XVI*. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/16/16_0804.pdf

[7] Publicada en Todoele: http://www.todoele.net/actividades/Actividad_maint.asp?ActividadesPage=6&Actividad_id=397

Smith, N. (2001). *Chomsky: ideas e ideales*. Cambridge: Cambridge University Press.
Sternberg, R. (1997). *Thinking styles*. Cambridge–New York: Cambridge University Press.
Villanueva, M.L. & Navarro, I. (1997). *Los estilos de aprendizaje de lenguas: un estudio sobre las representaciones culturales y las interacciones de enseñanza–aprendizaje*. Castelló de la Plana: Publicaciones de la Universidad Jaume I.
Zhang, L. & Sternberg, R. (2011). *Handbook of intellectual styles*. New York: Springer Publications Company. 2011.

RECURSOS ELECTRÓNICOS:

- http://www.todoele.net/canciones/Cancion_list.asp.
- http://marcoele.com/actividades/canciones/.
- http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/.